



الخدمات الاستشارية لكبار السن وأقاربهم

(تاريخ الإصدار: 10 مارس/أذار 2023)

نحن نقدم لكم المشورة و الوساطة في مختلف ظروف الحياة:

- خدمات الدعم، على سبيل المثال: المساعدة في التدبير المنزلي، خدمات الوجبات، خدمات المرافقة
- الرعاية، على سبيل المثال: الرعاية المنزلية، الرعاية القصيرة الأمد والنهارية، دور رعاية المسنين
- العيش في سن الشيخوخة، على سبيل المثال: مواءمة السكن، السكن المزود بخدمات رعاية
- إعانات الضمان الاجتماعي، على سبيل المثال: التأمين الأساسي، إعانة السكن، إعانات الإعاقة الشديدة
- الترفيه، التعليم والثقافة، على سبيل المثال: مراكز مقابلات كبار السن
- العمل التطوعي، على سبيل المثال: المرافقة اليومية، مساعدة الجيران

نبحث معًا عن الدعم المناسب والعروض المناسبة في استشارة سرية ومجانية (في زيارات منزلية أيضًا).
يمكنك العثور على مزيد من المعلومات في www.dresden.de/senioren وفي دليل كبار السن "Herbstzeit" (فصل الخريف)
نحن نتطلع إلى مكالمتك أو زيارتك.

الهاتف (03 51)	العنوان	الجهة المقدمة للخدمة	المؤسسة
التشطات			
4 88 60 95 4 88 60 92	Theaterstraße 11 - 13 01067 Dresden	عاصمة الولاية دريسدن	الخدمة الاجتماعية لكبار السن
4 96 21 78 4 86 59 830	Am See 11 01067 Dresden	Caritasverband für Dresden e. V.	مركز استشارات كبار السن
4 46 76 23	Striesener Straße 39 01307 Dresden	DRK Kreisverband Dresden e. V.	مركز مقابلات واستشارات كبار السن
بلازيفيتس			
4 88 86 92 4 88 86 14	Naumannstraße 5 01309 Dresden	عاصمة الولاية دريسدن	الخدمة الاجتماعية لكبار السن

الهاتف (03 51)	العنوان	الجهة المقدمة للخدمة	المؤسسة
3 40 08 76	Wittenberger Straße 83 01277 Dresden	Ökumenische Seniorenhilfe Dresden e. V.	مركز مقابلات واستشارات كبار السن

كوتا وكوسيباوده، أوبرفارتا، ألتفرانكن، جومبيتس وموبشانتس			
4 88 57 09	Meißner Landstraße 6 01157 Dresden	عاصمة الولاية دريسدن	الخدمة الاجتماعية لكبار السن
79 66 57 14	Leutewitzer Ring 7 01169 Dresden	عاصمة الولاية دريسدن	الخدمة الاجتماعية لكبار السن
4 10 89 43	Amalie-Dietrich-Platz 3 01169 Dresden	Dresdner Pflege- und Betreu- ungsverein e. V.	مركز استشارات كبار السن
45 40 20 13	Dresdner Straße 3 01156 Dresden	Arbeiter-Samariter-Bund Regionalverband Dresden e. V.	مركز مقابلات واستشارات كبار السن
4 13 54 71	Hainsberger Straße 2 01159 Dresden	AWO Sachsen Soziale Dienste gGmbH	مركز مقابلات واستشارات كبار السن

كلوتسشه وفايكسدورف، لانجبيروك وشونبورن			
4 88 65 53	Kieler Straße 52 01109 Dresden	عاصمة الولاية دريسدن	الخدمة الاجتماعية لكبار السن
8 80 63 45 4 48 19 76	Putbusser Weg 18 01109 Dresden	Volkssolidarität Dresden e. V.	مركز مقابلات واستشارات كبار السن
8 80 42 87	Königsbrücker Land- straße 6a 01109 Dresden	Ökumenische Diakonie-Sozial- station Dresden-BÜLOWH gGmbH	مركز استشارات كبار السن

لويبن			
4 88 81 44 4 88 81 45	Hertzstraße 23 01257 Dresden	عاصمة الولاية دريسدن	الخدمة الاجتماعية لكبار السن
5 01 05 20 5 01 05 25	Laubegaster Ufer 22 01279 Dresden	Volkssolidarität Dresden e. V.	مركز مقابلات واستشارات كبار السن

لوشفيتس وشوفيلد-فايسيش			
4 88 85 54	Grundstraße 3 01326 Dresden* Bautzner Landstraße 291 01328 Dresden**	عاصمة الولاية دريسدن * الثلاثاء 9 إلى 12 ظهرًا و 2 م إلى 6 م ** الخميس 9 إلى 12 ظهرًا و 2 م إلى 4 م	الخدمة الاجتماعية لكبار السن
2 68 89 88	Pillnitzer Landstraße 12 01326 Dresden	Ökumenische Diakonie-Sozial- station Dresden-BÜLOWH gGmbH	مركز مقابلات واستشارات كبار السن

نويشتات			
4 88 66 89	Hoyerswerdaer Straße 3 01099 Dresden	عاصمة الولاية دريسدن	الخدمة الاجتماعية لكبار السن
2 06 60 26	Georgenstraße 1 - 3 01097 Dresden	Ökumenische Diakonie-Sozial- station Dresden-BÜLOWH gGmbH	مركز استشارات كبار السن

بيشن			
4 88 55 19 4 88 66 26	Bürgerstraße 63 01127 Dresden Hoyerswerdaer Straße 3 01099 Dresden	عاصمة الولاية دريسدن	الخدمة الاجتماعية لكبار السن
5 01 04 27	Trachenberger Straße 6 01129 Dresden	Volkssolidarität Dresden e. V.	مركز مقابلات واستشارات كبار السن
84 72 26 78	Bürgerstraße 6 01127 Dresden	DRK Kreisverband Dresden e. V.	مركز مقابلات واستشارات كبار السن

بلاون

4 88 69 09	Nöthnitzer Straße 2	عاصمة الولاية دريسدن	الخدمة الاجتماعية لكبار السن
4 88 69 06	01187 Dresden		
4 71 93 66	Nürnberger Straße 45	Volkssolidarität Dresden e. V.	مركز مقابلات واستشارات كبار السن
	01187 Dresden		
			بروليس
4 88 83 68	Prohliser Allee 10	عاصمة الولاية دريسدن	الخدمة الاجتماعية لكبار السن
	01239 Dresden		
2 89 16 13	Herzberger Straße 2 - 4	AWO Sachsen Soziale Dienste	مركز استشارات كبار السن
	01239 Dresden	gGmbH	
2 75 21 10	Walter-Arnold-Straße 23	Volkssolidarität Dresden e. V.	مركز مقابلات واستشارات كبار السن
	01219 Dresden		
3 23 05 60	Prohliser Allee 31	AWO Sachsen Soziale Dienste	مركز مقابلات واستشارات كبار السن
	01239 Dresden	gGmbH	
			على مستوى المدينة
3 13 85 55	Freiberger Straße 18	شركة Cultus gGmbH في	استشارات الرعاية والاستشارات الاجتماعية
	01067 Dresden	عاصمة الولاية	الفردية
		دريسدن	

بيانات النشر

الناشر
عاصمة الولاية دريسدن

مكتب الرعاية الاجتماعية
الهاتف (03 51) 4 88 48 61
التليفاكس (03 51) 4 88 48 28
البريد الإلكتروني

sozialplanung@dresden.de

الموقع الإلكتروني
www.dresden.de/sozialamt

صندوق بريد 12 00 20
01001 Dresden

www.dresden.de
www.facebook.com/stadt.dresden

رقم السلطات المركزي 115 - نحن نرحب
بالأسئلة

22. червня 2023

هذه المادة الإعلامية هي جزء من أعمال
العلاقات العامة لعاصمة الولاية دريسدن. لا
يجوز استخدامها في الدعاية الانتخابية إلا
أنه يمكن للأحزاب أن تستخدمها لإبلاغ
أعضائها.



ar de **en** ru uk vi

Advisory services for senior citizens and their relatives

(Last updated: 12 June 2023)

We offer **advisory services** and **arrange** help in various situations:

- Support services, for example: housekeeping help, meal services, assistance services
- Care, for example: in-house care, short-term and day care, care homes
- Homes for senior citizens, for example: adaptation of housing, assisted living
- Benefits under social law, for example: guaranteed minimum income, housing benefit, severe disability
- Leisure, education and culture, for example: senior citizens' community centres
- Voluntary work, for example: everyday assistance, neighbourhood assistance

Together we look for suitable support and services in confidential and free advisory sessions (also home visits).

Find out more at www.dresden.de/senioren and in the senior citizens' guide "Herbstzeit".

We look forward to your call or visit!

Facility	Responsible body	Address	Telephone (03 51)
Altstadt			
Social Services for Senior Citizens	City of Dresden	Theaterstraße 11 - 13 01067 Dresden	4 88 60 95 4 88 60 92
Senior Citizens' Advice Centre	Caritasverband für Dresden e. V.	Am See 11 01067 Dresden	4 96 21 78 4 86 59 830
Senior Citizens' Community and Advice Centre	DRK Kreisverband Dresden e. V.	Striesener Straße 39 01307 Dresden	4 46 76 23
Blasewitz			
Social Services for Senior Citizens	City of Dresden	Naumannstraße 5 01309 Dresden	4 88 86 92 4 88 86 14
Senior Citizens' Community and Advice Centre	Ökumenische Seniorenhilfe Dresden e. V.	Wittenberger Straße 83 01277 Dresden	3 40 08 76

Cotta and Cossebaude, Oberwartha, Altfranken, Gompitz and Mobschatz			
Social Services for Senior Citizens	City of Dresden	Meißner Landstraße 6 01157 Dresden	4 88 57 09
Social Services for Senior Citizens	City of Dresden	Leutewitzer Ring 7 01169 Dresden	79 66 57 14
Senior Citizens' Advice Centre	Dresdner Pflege- und Betreuungsverein e. V.	Amalie-Dietrich-Platz 3 01169 Dresden	4 10 89 43
Senior Citizens' Community and Advice Centre	Arbeiter-Samariter-Bund Regionalverband Dresden e. V.	Dresdner Straße 3 01156 Dresden	45 40 20 13
Senior Citizens' Community and Advice Centre	AWO Sachsen Soziale Dienstleistungen GmbH	Hainsberger Straße 2 01159 Dresden	4 13 54 71
Klotzsche und Weixdorf, Langebrück and Schönborn			
Social Services for Senior Citizens	City of Dresden	Kieler Straße 52 01109 Dresden	4 88 65 53
Senior Citizens' Community and Advice Centre	Volkssolidarität Dresden e. V.	Putzuser Weg 18 01109 Dresden	8 80 63 45 4 48 19 76
Senior Citizens' Advice Centre	Ökumenische Diakonie-Sozialstation Dresden-BÜLOWH gGmbH	Königsbrücker Landstraße 6a 01109 Dresden	8 80 42 87
Leuben			
Social Services for Senior Citizens	City of Dresden	Hertzstraße 23 01257 Dresden	4 88 81 44 4 88 81 45
Senior Citizens' Community and Advice Centre	Volkssolidarität Dresden e. V.	Laubegaster Ufer 22 01279 Dresden	5 01 05 20 5 01 05 25
Loschwitz and Schönfeld-Weißig			
Social Services for Senior Citizens	City of Dresden	Grundstraße 3 01326 Dresden* * Tuesday 9 - 12 am and 2 - 6 pm ** Thursday 9 - 12 am and 2 - 4 pm Bautzner Landstraße 291 01328 Dresden**	4 88 85 54
Senior Citizens' Community and Advice Centre	Ökumenische Diakonie-Sozialstation Dresden-BÜLOWH gGmbH	Pillnitzer Landstraße 12 01326 Dresden	2 68 89 88
Neustadt			
Social Services for Senior Citizens	City of Dresden	Hoyerswerdaer Straße 3 01099 Dresden	4 88 66 89
Senior Citizens' Advice Centre	Ökumenische Diakonie-Sozialstation Dresden-BÜLOWH gGmbH	Georgenstraße 1 - 3 01097 Dresden	2 06 60 26
Pieschen			
Social Services for Senior Citizens	City of Dresden	Bürgerstraße 63 01127 Dresden	4 88 55 19
		Hoyerswerdaer Straße 3 01099 Dresden	4 88 66 26

Senior Citizens' Community and Advice Centre	Volkssolidarität Dresden e. V.	Trachenberger Straße 6 01129 Dresden	5 01 04 27
Senior Citizens' Community and Advice Centre	DRK Kreisverband Dresden e. V.	Bürgerstraße 6 01127 Dresden	84 72 26 78
Plauen			
Social Services for Senior Citizens	City of Dresden	Nöthnitzer Straße 2 01187 Dresden	4 88 69 09 4 88 69 06
Senior Citizens' Community and Advice Centre	Volkssolidarität Dresden e. V.	Nürnbergger Straße 45 01187 Dresden	4 71 93 66
Prohlis			
Social Services for Senior Citizens	City of Dresden	Prohliser Allee 10 01239 Dresden	4 88 83 68
Senior Citizens' Advice Centre	AWO Sachsen Soziale Dienstleistungen GmbH	Herzberger Straße 2 - 4 01239 Dresden	2 89 16 13
Senior Citizens' Community and Advice Centre	Volkssolidarität Dresden e. V.	Walter-Arnold-Straße 23 01219 Dresden	2 75 21 10
Senior Citizens' Community and Advice Centre	AWO Sachsen Soziale Dienstleistungen GmbH	Prohliser Allee 31 01239 Dresden	3 23 05 60
City-wide			
Individual care and social advisory service	Cultus gGmbH run by the City of Dresden	Freiberger Straße 18 01067 Dresden	3 13 85 55

Legal information

Publisher
City of Dresden

Social Services Office
Telephone (03 51) 4 88 48 61
Fax (03 51) 4 88 48 28
Email sozialplanung@dresden.de

Internet www.dresden.de/sozialamt

PO Box 12 00 20
01001 Dresden

www.dresden.de
www.facebook.com/stadt.dresden

Local authorities' hotline 115 – We love questions

12 June 2023

This information material is part of the City of Dresden's public relations work. It may not be used for election campaigning; however, political parties may use it to inform their members.



ar de en **ru** ur vi

Консультации для пожилых людей и их близких

(По состоянию на: 20 июня 2023 г.)

Предлагаем вам **консультации** и **содействие при оказании помощи**
в различных жизненных ситуациях:

- услуги по оказанию поддержки, например: помощь по хозяйству,
услуги по организации питания, услуги сопровождения на важные встречи
- различные виды ухода (краткосрочный или дневной уход на дому
или размещение в доме престарелых)
- целевые услуги для пожилых, переоборудование жилья,
проживание с сопровождением (Betreutes Wohnen)
- социально-обеспечительная помощь согласно законодательству, например: базовое
обеспечение, жилищное пособие, помощь при тяжёлых формах инвалидности
- досуг, образование и культура, например: центры встреч для пожилых людей
- работа на общественных началах, например: помощь в быту, соседская помощь

Вместе мы найдём для вас подходящую поддержку и предложения –
в рамках конфиденциальной и бесплатной консультации (в том числе с выездом на дом).

Более подробную информацию вы найдете на сайте www.dresden.de/senioren
и в справочнике для пожилых людей „Herbstzeit“.

Звоните или приходите к нам! Мы всегда рады вам!

Учреждение	Базовая организация	Адрес	Телефон (03 51)
Альтштадт			
Социальная служба для пожилых людей	Landeshauptstadt Dresden	Theaterstraße 11 - 13 01067 Dresden	4 88 60 95 4 88 60 92
Консультационный центр для пожилых людей	Caritasverband für Dresden e. V.	Am See 11 01067 Dresden	4 96 21 78 4 86 59 830
Консультационный центр и место встреч для общения пожилых людей	DRK Kreisverband Dresden e. V.	Striesener Straße 39 01307 Dresden	4 46 76 23

Блазевиц			
Социальная служба для пожилых людей	Landeshauptstadt Dresden	Naumannstraße 5 01309 Dresden	4 88 86 92 4 88 86 14
Консультационный центр и место встреч для общения пожилых людей	Ökumenische Seniorenhilfe Dresden e. V.	Wittenberger Straße 83 01277 Dresden	3 40 08 76
Котта и Коссебауде, Оберварта, Альтфранкен, Гомпиц и Мобшац			
Социальная служба для пожилых людей	Landeshauptstadt Dresden	Meißner Landstraße 6 01157 Dresden	4 88 57 09
Социальная служба для пожилых людей	Landeshauptstadt Dresden	Leutewitzer Ring 7 01169 Dresden	79 66 57 14
Консультационный центр для пожилых людей	Dresdner Pflege- und Betreuungsverein e. V.	Amalie-Dietrich-Platz 3 01169 Dresden	4 10 89 43
Консультационный центр и место встреч для общения пожилых людей	Arbeiter-Samariter-Bund Regionalverband Dresden e. V.	Dresdner Straße 3 01156 Dresden	45 40 20 13
Консультационный центр и место встреч для общения пожилых людей	AWO Sachsen Soziale Dienstleistungen GmbH	Hainsberger Straße 2 01159 Dresden	4 13 54 71
Клоче и Вайксдорф, Лангебрюк и Шёнборн			
Социальная служба для пожилых людей	Landeshauptstadt Dresden	Kieler Straße 52 01109 Dresden	4 88 65 53
Консультационный центр и место встреч для общения пожилых людей	Volkssolidarität Dresden e. V.	Putbuser Weg 18 01109 Dresden	8 80 63 45 4 48 19 76
Консультационный центр для пожилых людей	Ökumenische Diakonie-Sozialstation Dresden-BÜLOWH gGmbH	Königsbrücker Landstraße 6a 01109 Dresden	8 80 42 87
Лойбен			
Социальная служба для пожилых людей	Landeshauptstadt Dresden	Hertzstraße 23 01257 Dresden	4 88 81 44 4 88 81 45
Консультационный центр и место встреч для общения пожилых людей	Volkssolidarität Dresden e. V.	Laubegaster Ufer 22 01279 Dresden	5 01 05 20 5 01 05 25
Лошвиц и Шёнфельд-Вайсиг			
Социальная служба для пожилых людей	Landeshauptstadt Dresden *Вторник 9.00 - 12.00 и 14.00 - 18.00 **Четверг 9.00 - 12.00 и 14.00 - 16.00	Grundstraße 3 01326 Dresden* Bautzner Landstraße 291 01328 Dresden**	4 88 85 54

Консультационный центр и место встреч для общения пожилых людей	Ökumenische Diakonie-Sozialstation Dresden-BÜLOWH gGmbH	Pillnitzer Landstraße 12 01326 Dresden	2 68 89 88
Нойштадт			
Социальная служба для пожилых людей	Landeshauptstadt Dresden	Hoyerswerdaer Straße 3 01099 Dresden	4 88 66 89
Консультационный центр для пожилых людей	Ökumenische Diakonie-Sozialstation Dresden-BÜLOWH gGmbH	Georgenstraße 1 - 3 01097 Dresden	2 06 60 26
Пишен			
Социальная служба для пожилых людей	Landeshauptstadt Dresden	Bürgerstraße 63 01127 Dresden	4 88 55 19
		Hoyerswerdaer Straße 3 01099 Dresden	4 88 66 26
Консультационный центр и место встреч для общения пожилых людей	Volkssolidarität Dresden e. V.	Trachenberger Straße 6 01129 Dresden	5 01 04 27
Консультационный центр и место встреч для общения пожилых людей	DRK Kreisverband Dresden e. V.	Bürgerstraße 6 01127 Dresden	84 72 26 78
Плауэн			
Социальная служба для пожилых людей	Landeshauptstadt Dresden	Nöthnitzer Straße 2 01187 Dresden	4 88 69 09 4 88 69 06
Консультационный центр и место встреч для общения пожилых людей	Volkssolidarität Dresden e. V.	Nürnbergstraße 45 01187 Dresden	4 71 93 66
Пролис			
Социальная служба для пожилых людей	Landeshauptstadt Dresden	Prohliser Allee 10 01239 Dresden	4 88 83 68
Консультационный центр для пожилых людей	AWO Sachsen Soziale Dienste gGmbH	Herzberger Straße 2 - 4 01239 Dresden	2 89 16 13
Консультационный центр и место встреч для общения пожилых людей	Volkssolidarität Dresden e. V.	Walter-Arnold-Straße 23 01219 Dresden	2 75 21 10
Консультационный центр и место встреч для общения пожилых людей	AWO Sachsen Soziale Dienste gGmbH	Prohliser Allee 31 01239 Dresden	3 23 05 60
В масштабах всего города			
Индивидуальные консультации по вопросам ухода и социальным вопросам	Cultus gGmbH der Landeshauptstadt Dresden	Freiberger Straße 18 01067 Dresden	3 13 85 55

Выходные данные

Издатель
г. Дрезден, земельная администрация

Ведомство социального обеспечения

Телефон: (03 51) 4 88 48 61

Телефакс: (03 51) 4 88 48 28

Адрес электронной почты: sozialplanung@dresden.de

Интернет: www.dresden.de/sozialamt

Postfach 12 00 20
01001 Dresden

www.dresden.de
www.facebook.com/stadt.dresden

Единый номер для звонков в государственные учреждения:
115 – Мы любим отвечать на вопросы

20 июня 2023

Данный информационный материал является частью работы по связям с общественностью земельной администрации, г. Дрезден. Его запрещено использовать для предвыборной агитации. Однако политические партии могут использовать этот материал для информирования своих членов.



ar de en ru **uk** vi

Консультації для людей похилого віку та їхніх близьких

(Редакція: 22 червня 2023 р.)

Пропонуємо вам **консультаційні та посередницькі послуги** для отримання допомоги в різних життєвих ситуаціях:

- послуги з надання підтримки, зокрема: допомога по господарству, послуги з організації харчування та з супроводу до різних установ
- догляд, зокрема догляд удома, короткостроковий і денний догляд, будинки для людей похилого віку
- аспекти життя в літньому віці, зокрема: адаптація житла, супроводжуване проживання (Betreutes Wohnen)
- соціальне забезпечення відповідно до законодавства, зокрема: базове забезпечення, житлова допомога, послуги для людей з важкими формами інвалідності
- дозвілля, освіта і культура, зокрема: центри зустрічей для людей похилого віку
- робота на громадських засадах, зокрема: допомога в побуті, сусідська допомога

Разом ми шукаємо відповідну підтримку та пропозиції в межах конфіденційної та безкоштовної консультації (зокрема з виїздом додому).

Детальнішу інформацію ви знайдете на сайті www.dresden.de/senioren

і в довіднику для людей похилого віку „Herbstzeit“.

Телефонуйте або приходьте до нас! Ми завжди раді вам!

Установа	Базова організація	Адреса	Телефон (03 51)
Альтштадт			
Соціальна служба для людей похилого віку	Landeshauptstadt Dresden	Theaterstraße 11 - 13 01067 Dresden	4 88 60 95 4 88 60 92
Консультаційний центр для людей похилого віку	Caritasverband für Dresden e. V.	Am See 11 01067 Dresden	4 96 21 78 4 86 59 830

Установа	Базова організація	Адреса	Телефон (03 51)
Консультаційний центр і місце зустрічей для спілкування людей похилого віку	DRK Kreisverband Dresden e. V.	Striesener Straße 39 01307 Dresden	4 46 76 23
Блазевіц			
Соціальна служба для людей похилого віку	Landeshauptstadt Dresden	Naumannstraße 5 01309 Dresden	4 88 86 92 4 88 86 14
Консультаційний центр і місце зустрічей для спілкування людей похилого віку	Ökumenische Seniorenhilfe Dresden e. V.	Wittenberger Straße 83 01277 Dresden	3 40 08 76
Котта і Коссебауде, Оберварта, Альтфранкен, Гомпіц і Мобшац			
Соціальна служба для людей похилого віку	Landeshauptstadt Dresden	Meißner Landstraße 6 01157 Dresden	4 88 57 09
Соціальна служба для людей похилого віку	Landeshauptstadt Dresden	Leutewitzer Ring 7 01169 Dresden	79 66 57 14
Консультаційний центр для людей похилого віку	Dresdner Pflege- und Betreuungsverein e. V.	Amalie-Dietrich-Platz 3 01169 Dresden	4 10 89 43
Консультаційний центр і місце зустрічей для спілкування людей похилого віку	Arbeiter-Samariter-Bund Regionalverband Dresden e. V.	Dresdner Straße 3 01156 Dresden	45 40 20 13
Консультаційний центр і місце зустрічей для спілкування людей похилого віку	AWO Sachsen Soziale Dienstleistungen GmbH	Hainsberger Straße 2 01159 Dresden	4 13 54 71
Клоче і Вайксдорф, Лангебрюк і Шенборн			
Соціальна служба для людей похилого віку	Landeshauptstadt Dresden	Kieler Straße 52 01109 Dresden	4 88 65 53
Консультаційний центр і місце зустрічей для спілкування людей похилого віку	Volkssolidarität Dresden e. V.	Putbuser Weg 18 01109 Dresden	8 80 63 45 4 48 19 76
Консультаційний центр для людей похилого віку	Ökumenische Diakonie-Sozialstation Dresden-BÜLOWH gGmbH	Königsbrücker Landstraße 6a 01109 Dresden	8 80 42 87
Лойбен			
Соціальна служба для людей похилого віку	Landeshauptstadt Dresden	Hertzstraße 23 01257 Dresden	4 88 81 44 4 88 81 45
Консультаційний центр і місце зустрічей для спілкування людей похилого віку	Volkssolidarität Dresden e. V.	Laubegaster Ufer 22 01279 Dresden	5 01 05 20 5 01 05 25
Ловвіц і Шенфельд-Вайсіг			
Соціальна служба для людей похилого віку	Landeshauptstadt Dresden	Grundstraße 3 01326 Dresden* Bautzner Landstraße 291 01328 Dresden**	4 88 85 54

Установа	Базова організація	Адреса	Телефон (03 51)
Консультаційний центр і місце зустрічей для спілкування людей похилого віку	Ökumenische Diakonie-Sozialstation Dresden-BÜLOWH gGmbH	Pillnitzer Landstraße 12 01326 Dresden	2 68 89 88
Нойштадт			
Соціальна служба для людей похилого віку	Landeshauptstadt Dresden	Hoyerswerdaer Straße 3 01099 Dresden	4 88 66 89
Консультаційний центр для людей похилого віку	Ökumenische Diakonie-Sozialstation Dresden-BÜLOWH gGmbH	Georgenstraße 1 - 3 01097 Dresden	2 06 60 26
Пішен			
Соціальна служба для людей похилого віку	Landeshauptstadt Dresden	Bürgerstraße 63 01127 Dresden	4 88 55 19
		Hoyerswerdaer Straße 3 01099 Dresden	4 88 66 26
Консультаційний центр і місце зустрічей для спілкування людей похилого віку	Volkssolidarität Dresden e. V.	Trachenberger Straße 6 01129 Dresden	5 01 04 27
Консультаційний центр і місце зустрічей для спілкування людей похилого віку	DRK Kreisverband Dresden e. V.	Bürgerstraße 6 01127 Dresden	84 72 26 78
Плауен			
Соціальна служба для людей похилого віку	Landeshauptstadt Dresden	Nöthnitzer Straße 2 01187 Dresden	4 88 69 09 4 88 69 06
		Volkssolidarität Dresden e. V.	Nürnbergger Straße 45 01187 Dresden
Проліс			
Соціальна служба для людей похилого віку	Landeshauptstadt Dresden	Prohliser Allee 10 01239 Dresden	4 88 83 68
Консультаційний центр для людей похилого віку	AWO Sachsen Soziale Dienste gGmbH	Herzberger Straße 2 - 4 01239 Dresden	2 89 16 13
Консультаційний центр і місце зустрічей для спілкування людей похилого віку	Volkssolidarität Dresden e. V.	Walter-Arnold-Straße 23 01219 Dresden	2 75 21 10
Консультаційний центр і місце зустрічей для спілкування людей похилого віку	AWO Sachsen Soziale Dienste gGmbH	Prohliser Allee 31 01239 Dresden	3 23 05 60
У масштабах всього міста			
Індивідуальне консультування щодо догляду та соціальне консультування	Cultus gGmbH der Landeshauptstadt Dresden	Freiberger Straße 18 01067 Dresden	3 13 85 55

Вихідні дані

Видавець
м. Дрезден, земельна адміністрація

Відомство соціального забезпечення
Телефон (03 51) 4 88 48 61
Телефакс (03 51) 4 88 48 28
Адреса ел. пошти sozialplanung@dresden.de

Інтернет www.dresden.de/sozialamt

Postfach 12 00 20
01001 Dresden

www.dresden.de
www.facebook.com/stadt.dresden

Єдиний номер для дзвінків до державних установ:
115 – Ми любимо відповідати на запитання

22 червня 2023 р.

Цей інформаційний матеріал є частиною роботи зі зв'язків із громадськістю земельної адміністрації, м. Дрезден. Матеріал заборонено використовувати для передвиборної агітації. Однак політичні партії можуть застосовувати його для інформування своїх членів.

Dịch vụ tư vấn cho người cao tuổi và thân nhân

(Phát hành ngày: 24. Tháng Sáu 2023)

Chúng tôi cung cấp dịch vụ **tư vấn** và **giới thiệu** hỗ trợ cho quý vị trong các tình huống khác nhau:

- Các dịch vụ hỗ trợ, ví dụ như giúp việc gia đình, dịch vụ ăn uống, dịch vụ hộ tống
- Chăm sóc, ví dụ như chăm sóc tại nhà, chăm sóc theo giờ và cả ngày, viện dưỡng lão
- Nơi ở khi về già, ví dụ như sắp xếp căn hộ, hỗ trợ sinh hoạt
- Các chế độ phúc lợi xã hội, ví dụ như an sinh cơ bản, trợ cấp nhà ở, khuyết tật nghiêm trọng
- Giải trí, giáo dục và văn hóa, ví dụ như trung tâm hội họp của người cao tuổi
- Công việc tình nguyện, ví dụ như hỗ trợ hàng ngày, hỗ trợ từ hàng xóm

Chúng tôi và quý vị cùng tìm kiếm sự hỗ trợ và các dịch vụ phù hợp thông qua một buổi tư vấn bí mật và miễn phí (bao gồm cả tư vấn trực tiếp tại nhà).

Quý vị có thể tìm thêm thông tin tại www.dresden.de/senioren và trong cổng thông tin người cao tuổi "Herbstzeit".

Chúng tôi rất sẵn lòng nhận cuộc gọi từ quý vị hoặc chào đón quý vị ghé thăm!

Cơ sở	Cơ quan chủ quản	Địa chỉ	Điện thoại (03 51)
Altstadt			
Dịch vụ xã hội cho người cao tuổi	Thủ phủ Dresden	Theaterstraße 11 - 13 01067 Dresden	4 88 60 95 4 88 60 92
Trung tâm tư vấn người cao tuổi	Hiệp hội Caritasverband für Dresden e. V.	Am See 11 01067 Dresden	4 96 21 78 4 86 59 830
Trung tâm hội họp và tư vấn người cao tuổi	Hiệp hội DRK Kreisverband Dresden e. V.	Striesener Straße 39 01307 Dresden	4 46 76 23
Blasewitz			
Dịch vụ xã hội cho người cao tuổi	Thủ phủ Dresden	Naumannstraße 5 01309 Dresden	4 88 86 92 4 88 86 14
Trung tâm hội họp và tư vấn người cao tuổi	Hiệp hội Ökumenische Seniorenhilfe Dresden e. V.	Wittenberger Straße 83 01277 Dresden	3 40 08 76

Cotta và Cossebaude, Oberwartha, Altfranken, Gompitz và Mobschatz			
Dịch vụ xã hội cho người cao tuổi	Thủ phủ Dresden	Meißner Landstraße 6 01157 Dresden	4 88 57 09
Dịch vụ xã hội cho người cao tuổi	Thủ phủ Dresden	Leutowitzer Ring 7 01169 Dresden	79 66 57 14
Trung tâm tư vấn người cao tuổi	Hiệp hội Dresdner Pflege- und Betreuungsverein e. V.	Amalie-Dietrich-Platz 3 01169 Dresden	4 10 89 43
Trung tâm hội họp và tư vấn người cao tuổi	Hiệp hội Arbeiter-Samariter-Bund Regionalverband Dresden e. V.	Dresdner Straße 3 01156 Dresden	45 40 20 13
Trung tâm hội họp và tư vấn người cao tuổi	Công ty AWO Sachsen Soziale Dienste gGmbH	Hainsberger Straße 2 01159 Dresden	4 13 54 71
Klotzsche và Weixdorf, Langebrück và Schönborn			
Dịch vụ xã hội cho người cao tuổi	Thủ phủ Dresden	Kieler Straße 52 01109 Dresden	4 88 65 53
Trung tâm hội họp và tư vấn người cao tuổi	Hiệp hội Volkssolidarität Dresden e. V.	Putbuser Weg 18 01109 Dresden	8 80 63 45 4 48 19 76
Trung tâm tư vấn người cao tuổi	Công ty Ökumenische Diakonie-Sozialstation Dresden-BÜLOWH gGmbH	Königsbrücker Landstraße 6a 01109 Dresden	8 80 42 87
Leuben			
Dịch vụ xã hội cho người cao tuổi	Thủ phủ Dresden	Hertzstraße 23 01257 Dresden	4 88 81 44 4 88 81 45
Trung tâm hội họp và tư vấn người cao tuổi	Hiệp hội Volkssolidarität Dresden e. V.	Laubegaster Ufer 22 01279 Dresden	5 01 05 20 5 01 05 25
Loschwitz và Schönfeld-Weißig			
Dịch vụ xã hội cho người cao tuổi	Thủ phủ Dresden * Thứ Ba 9 - 12 và 14 - 18 giờ ** Thứ Năm 9 - 12 và 14 - 16 giờ	Grundstraße 3 01326 Dresden* Bautzner Landstraße 291 01328 Dresden**	4 88 85 54
Trung tâm hội họp và tư vấn người cao tuổi	Công ty Ökumenische Diakonie-Sozialstation Dresden-BÜLOWH gGmbH	Pillnitzer Landstraße 12 01326 Dresden	2 68 89 88
Neustadt			
Dịch vụ xã hội cho người cao tuổi	Thủ phủ Dresden	Hoyerswerdaer Straße 3 01099 Dresden	4 88 66 89
Trung tâm tư vấn người cao tuổi	Công ty Ökumenische Diakonie-Sozialstation Dresden-BÜLOWH gGmbH	Georgenstraße 1 - 3 01097 Dresden	2 06 60 26

Pieschen			
Dịch vụ xã hội cho người cao tuổi	Thủ phủ Dresden	Bürgerstraße 63 01127 Dresden	4 88 55 19
		Hoyerswerdaer Straße 3 01099 Dresden	4 88 66 26
Trung tâm hội họp và tư vấn người cao tuổi	Hiệp hội Volkssolidarität Dresden e. V.	Trachenberger Straße 6 01129 Dresden	5 01 04 27
Trung tâm hội họp và tư vấn người cao tuổi	Hiệp hội DRK Kreisverband Dresden e. V.	Bürgerstraße 6 01127 Dresden	84 72 26 78
Plauen			
Dịch vụ xã hội cho người cao tuổi	Thủ phủ Dresden	Nöthnitzer Straße 2 01187 Dresden	4 88 69 09 4 88 69 06
		Nürnbergger Straße 45 01187 Dresden	4 71 93 66
Trung tâm hội họp và tư vấn người cao tuổi	Hiệp hội Volkssolidarität Dresden e. V.	Nürnbergger Straße 45 01187 Dresden	4 71 93 66
Prohlis			
Dịch vụ xã hội cho người cao tuổi	Thủ phủ Dresden	Prohliser Allee 10 01239 Dresden	4 88 83 68
Trung tâm tư vấn người cao tuổi	Công ty AWO Sachsen Soziale Dienste gGmbH	Herzberger Straße 2 - 4 01239 Dresden	2 89 16 13
Trung tâm hội họp và tư vấn người cao tuổi	Hiệp hội Volkssolidarität Dresden e. V.	Walter-Arnold-Straße 23 01219 Dresden	2 75 21 10
Trung tâm hội họp và tư vấn người cao tuổi	Công ty AWO Sachsen Soziale Dienste gGmbH	Prohliser Allee 31 01239 Dresden	3 23 05 60
toàn thành phố			
Dịch vụ tư vấn chăm sóc và phúc lợi xã hội cá nhân	Cultus gGmbH thuộc Thủ phủ Dresden	Freiberger Straße 18 01067 Dresden	3 13 85 55

Phần ghi thông tin

Biên tập
Thủ phủ Dresden

Văn phòng phúc lợi xã hội
Điện thoại (03 51) 4 88 48 61
Fax (03 51) 4 88 48 28
Email sozialplanung@dresden.de

Internet www.dresden.de/sozialamt

Hòm thư 12 00 20
01001 Dresden

www.dresden.de
www.facebook.com/stadt.dresden

Số máy trung tâm 115 – Chúng tôi sẵn sàng giải đáp mọi câu hỏi

24. Tháng Sáu 2023

Tài liệu thông tin này là một phần trong công tác quan hệ công chúng của thủ phủ Dresden. Không được phép sử dụng tài liệu này cho mục đích tuyên truyền bầu cử. Tuy nhiên, các đảng có thể sử dụng tài liệu này để thông tin đến các thành viên của mình.